

E7.1 - Supersized ♥ Cultural Festival

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN The Four Who Kept Engaging with Pottery

SIGN Narration by Tanaka Minami

[00:02] nar

We're finally getting to the good part with our pieces!

[00:06] nar

*The face of someone who has forgotten about
the cameras and is completely lost in her work!*

SIGN Kirameki ☆ Unforent's "Rinne x Reincarnation"

SIGN The Yakumo Voice Actresses Make

Truly One-of-a-Kind Pottery Pieces!

SIGN We're in the best part of the process! How will they turn out?

SIGN Plays Naruse Naoko

Wakai Yūki

SIGN Plays Kukuri Mika

Serizawa Yū

SIGN Plays Toyokawa Himeno

Tanaka Minami

SIGN Plays Aoki Touko

Honizumi Rina

[00:46] Voi

The four of us are making truly one-of-a-kind pieces.

SIGN The Yakumo Voice Actresses Make

Truly One-of-a-Kind Pottery Pieces!

[00:51] Voi

Right now, I'm the one in the best spot.

[00:55] Voi

*I am making little chopstick rests
for my family in the shape of my dog.*

[01:00] tan

This is a really big chopstick rest.

[01:03] tan

Then again, this year he's going to turn
twelve, so he's a real grandpa dog.

[01:07] tan

He always eats so much.

[01:10] tan

He's always in the kitchen.

[01:12] tan

My mom will be cooking and
he'll be up in the kitchen,

[01:14] tan

like this, putting his chin
up like this, being all cute.

[01:18] tan

Then he stares at everyone while they eat.

[01:20] tan

Sometimes if you ignore him, he goes...

[01:23] tan

whine

[01:24] tan

whine

[01:27] tan

That's trouble.

[01:29] tan

It is cute, though.

[01:32] tan

See, I was talking and now this happened.

[01:37] tan

It's a clay dog.

[01:40] tan

Everyone in my family loves that dog.

[01:44] tan

So I am pretty sure this would
be something they'd really like.

[01:48] wak

Oh, pretty.

[01:48] nar

*Over here, we have Yuuki-chan, who was
struggling with the pottery wheel earlier.*

[01:52] nar

*It looks like she's managed
whip it into shape.*

[01:55] wak

So then, I think... this is it.

[01:59] Guy

Yes, now we can cut it.

[02:01] wak

Cut it.

SIGN Ikarashi Suguru-san

[02:01] wak

Yes.

[02:02] wak

I feel like cutting went pretty well...

[02:03] tan

Yuuki-chan, you've made him
help you until the very end!

[02:06] tan

This whole time! The whole time!

[02:06] ser

She's getting an pottery lesson here.

[02:09] tan

That piece is a Yuuki-chan
with Ikarashi-sensei piece.

[02:14] wak

Featuring!

[02:15] All

Featuring!

[02:16] hon

That's cool.

[02:18] Voi

*With Ikarashi-sensei featuring on her piece,
the pottery wheel step is checked off!*

[02:23] Voi

There are more pieces to go, but for now...

[02:27] wak

It's done.

[02:28] ser

That was fast.

[02:32] hon

Come on. Come on. I know, it's heavy.

[02:35] hon

Come on.

[02:36] tan

She's talking to the clay.

[02:40] tan

Hon-chan's having a conversation
with her clay over here.

[02:42] wak

Wow.

[02:43] hon

The head is so heavy.

[02:45] tan

She's like, come on. Come on.

[02:47] tan

Are you okay?

[02:47] hon

Yeah, we got this. Come on. Come on.

[02:50] hon

We've got this!

[02:51] hon

Hang in there!

[02:52] ser

Didn't Touko-san say something
like that, though?

[02:54] ser

About listening to the voice of the clay?

[02:56] hon

She did.

[02:57] hon

Something about listening
to the voice of the clay.

[03:00] ser

Yeah, that's it.

[03:01] tan

That's so like Touko-senpai.

[03:04] tan

That's what Himeno and her friends said.

[03:07] hon

And how is the butt coming along?

[03:08] ser

It's is coming along nicely.
I'm just at the thighs.

[03:11] ser

I've been working hard to get to the thighs.

[03:12] tan

Sexy.

[03:15] ser

This doesn't look like
a woman's butt, though.

[03:17] ser

It looks like a guy butt.

[03:19] ser

It just looks way too muscular.
I don't like that.

[03:23] ser

First I thought I'd do my own butt,
but then I thought it's not that attractive.

[03:30] ser

So instead, I modeled it after
my favorite foreign butt.

[03:33] ser

Should I just sculpt my own butt?

[03:36] ser

Would that be exciting for you guys?

[03:40] ser

Would that excite you?

[03:42] ser

Maybe I should just say it's my own butt...

[03:45] ser

How do I smooth this down?

[03:47] ser

Let's ask.

[03:48] ser

Sir?

[03:49] Teach

Yes?

[03:50] ser

How do I make this smooth?

[03:53] ser

Especially the butt and hips.

[03:57] Teach

You take your finger and...

[04:01] ser

Oh wow!

[04:02] ser

This side is the teacher's butt, this side is my butt.

[04:04] ser

They look totally different.

[04:06] ser

It looks so perky!

[04:07] tan

He's really good.

[04:10] nar

*Yuu-chan, in pursuit of the ideal butt,
keeps rubbing and rubbing.*

[04:15] nar

*Once she is satisfied with the
butt, she'll make the legs, too.*

[04:22] nar

*When you want to
make the filming great,*

[04:25] nar

you want to talk but also concentrate.

[04:29] nar

But you'd also like to be on camera.

[04:33] nar

But you also want to concentrate.

[04:38] ser

So this is pretty specific,

[04:41] ser

but a couple of years ago,

I started going to voice training.

[04:45] ser

When you sing, or any time
you use your voice really,

[04:47] ser

your butt muscles are
actually really important.

[04:50] ser

The more you train them, the higher
the quality of your voice.

[04:54] ser

Since then, I've wanted
to train my butt muscles,

[04:58] ser

so I've been working out
my muscles, well, my butt.

[05:02] ser

So I think my butt has gotten the
highest amount of attention from me.

[05:09] ser

It's perky. I turned it into a perky butt.

[05:15] ser

What am I doing? I've been talking
about butts this entire time!

[05:21] tan

That's amazing!

[05:23] hon

I don't even know how I got down here.

[05:26] hon

I can't finish this piece
if I sit on a chair.

[05:30] tan

You're like a real potter.

[05:31] hon

I wanted to see it from a lower angle.

[05:33] tan

That's really amazing, though.

[05:36] hon

When you keep playing with it, at some point
you might realize, this isn't quite it.

[05:42] hon

It's not even like you go into it with a
super specific idea of how you want it to be,

[05:46] hon

but once you are actually doing it,
you realize that that's not it.

[05:49] hon

But I do like this part here.

[05:50] hon

Having that kind of back
and forth is really fun.

[05:52] hon

To me, that randomness that you get

[05:56] hon

from not locking something in is
also a form of determination.

[06:01] nar

*We lost track of time because we were
so focused on making our pieces.*

[06:05] nar

Now they're finally in their final shapes.

SIGN Wakai Yuuki's pieces

. Instant coffee stick holder Coffee beans spoon

[06:10] nar

First, Yuuki-chan's piece:

[06:12] nar

*An instant coffee stick holder and
a spoon for measuring coffee beans.*

[06:18] hon

This is so pretty.

[06:19] All

Yeah, it really is!

[06:20] All

The shape is really nice.

[06:22] wak

Well, I did have the help
of the "Ikarashi teacher."

[06:25] ser

"Featuring."

[06:25] wak

He helped me. Featuring.

[06:28] wak

Thanks to him, I was able to make it.

[06:29] wak

Yup.

SIGN Serizawa Yuu's piece: My Butt

[06:31] nar

Next, Yuu-chan's butt.

[06:34] nar

*She made a perky butt and as an
added touch, she added a heart.*

[06:39] hon

That's such a nice butt!

[06:41] ser

Thank you.

[06:42] ser

Well, it's a bit idealized.

[06:43] all

Aha.

[06:44] ser

The hips have a touch of wishful thinking.

[06:46] hon

I like it.

[06:46] ser

Yes, it's a dream, full of dreams.

SIGN Tanaka Minami's pieces: Pet dog shaped chopstick rests

[06:50] nar

*I made chopstick rests in
the shape of our pet dog.*

[06:53] nar

*There are five, one each for our four
family members, plus one extra.*

[06:58] nar

It's a bit...

[06:59] ser

Is that for giants?

[06:59] tan

For giants, yeah. They kind of got big.

[07:01] hon

So cute!

[07:02] wak

Adorable chopstick rests!

[07:03] tan

It's supposed to be chopstick rests, but...

[07:05] hon

But they're amazing!

[07:06] wak

That's so cute!

[07:07] tan

I tried to make each one
a tiny bit different.

[07:13] tan

And then last up we have...

[07:14] ser

Which one is it? What?

[07:15] wak

Oh, damn!

[07:16] ser

They all look like legit pieces.

[07:18] ser

They are!

[07:19] ser

I had time to spare, so

I ended up making three.

[07:23] ser

That's something geniuses say.

[07:25] hon

This is the main piece.

[07:28] All

Oh, wow!

[07:29] All

Amazing!

[07:29] All

That's how it turned out.

SIGN Honizumi Rina's pieces

[07:32] hon

I had a really clear picture
of it in my head,

[07:35] hon

but trying to actualize it was really hard.

[07:38] ser

So... what kind of color are
you thinking of applying?

[07:40] tan

Oh, yeah.

[07:41] wak

Hon-chan's personality
really comes out there.

[07:43] hon

Right, well I already
have a color in my head.

[07:45] wak

Oh, wow.

[07:46] hon

You'll just have to wait and see.

[07:49] hon

Doesn't this one make you feel the wind?

[07:52] tan

I see.

[07:53] ser

I might be feeling some wind.

[07:55] hon

Doesn't this make you feel
the wind, like this?

[07:57] All

Yeah!

[07:59] hon

It's like wind blowing at you
from all different angles.

[08:01] All

Yeah.

[08:03] hon

And then the last one
is... a person laughing.

[08:08] ser

Wait, what?

[08:09] tan

I see it!

[08:10] hon

You see it, right?

[08:11] hon

It's almost like... a person laughing.

[08:14] wak

There's a chin, right?

[08:15] hon

There's a chin! This is the nose.

[08:16] tan

I see it!

[08:18] hon

And the mouth.

[08:19] hon

It's a laughing person.

[08:20] hon

Everyone, be happy!

[08:21] ser

I'm laughing now.

[08:23] hon

Try laughing.

[08:24] tan

I don't know that there was this
diamond in the rough so close to me.

[08:28] wak

It's like the character and
the actor have merged.

[08:33] hon

True, maybe we're beginning to become one...

[08:36] wak

Wow.

[08:38] nar

We've all finished shaping our clay.

[08:41] nar

*I can't wait to see what they'll look
like after the bisque firing is done!*

[08:46] nar

Next time, we'll be taking a breather.

SIGN Next episode: Enjoying Gifu's Regional Specialties from the Grill

[08:48] nar

What's better for that than a barbecue?

[08:51] wak

Here I go!

[08:52] ser

Go, go!

[08:52] nar

*We'll be grilling some Tajimi specialties
as well to round out the barbecue feast!*

Revision #1

Created 2024-03-06 20:00:34 UTC by whimsee

Updated 2024-03-06 20:00:34 UTC by whimsee